

ANNIVERSARY OR OUR DEPARTED FOR THIS SUNDAY

<u>DAY</u>	<u>NAME OF THE DEPARTED</u>	<u>ANNIVERSARY</u>
7	Charles Nicholas Saba	29
8	Odeh Dabit	30
9	Lila Jean Haddad	48
9	F. Dorothy West	47
9	Fada Salem Qaqish	21
9	Nassif Moubayed	11
12	Fadwa Halabi	10
12	Jeries Qaqish	45
13	Albert Gorab	5
13	Ady Gandour	26
13	Fred Dabous	27

- **Please**, pray for the health of the following parishioners: Ellen, Robert, Alex, Sam, Elias, Nassar, George, Nina, Sonia, George, Beshara, Irene, Nadia, Mona, Christine, Toni, George, Helena and Rami.
- **Memorial:** if you are planning on doing a memorial for a loved one and you are expecting more than 15-20 people, please consider doing it on a Saturday due to the limited **permitted numbers for Sunday**.
- **5 Years Memorial Service** for **Albert Gorab** offered by his wife **Mona**, his children and their families. May his memory be eternal.

ETERNAL LIGHT

- **March 13:** In loving memory of Yvonne Younes from her family  
In loving memory of Albert Gorab from his family
- **March 20:** In loving memory of Jiries and Nahil Irbib from Nadim Irbib & family
- **April 17:** In loving memory of Yousef and Sumayyah Musallam from Nadim Irbib & family

FLOWERS FOR GOOD-FRIDAY AND EASTER LILIES

- We are in need of flowers for Good Friday to decorate the bier of Christ. We also need Easter Lilies to decorate the church. If your family would like to donate towards flowers and Easter Lilies, please see **Mr. George Ghneim** or call the office **905-731-7210**

## **FALAFEL LUNCHEON**

- Today following Divine Liturgy, St. George's Men Society will be hosting a Falafel Lunch in the church basement. Please come downstairs and enjoy a hearty Falafel sandwich with your family and friends.

## **SCHEDULE FOR ORGANIZATION HOSTING MADAYEH DINNERS**

- We wish to thank St. George's Men Society for sponsoring Friday's Dinner for March 11, 2022
- Friday, March 18: hosted by Young Adult Ministry (YAM) at 6:30pm

## **CHURCH OFFICE**

- Anyone wishing to church a child, removal of crowns, have a memorial service, or would like Fr. George to give communion or visit their loved sick ones, should contact the church office ahead of time (905) 731-7210. In case of emergency, call Fr. Georges Mokbel (416) 725-2888.

## **COVID Update**

On March 1, 2022, Ontario intends to continue to ease public health measures as things continue to improve. These changes will lift capacity restrictions on all indoor public settings, including churches. As such, after this Sunday we will no longer be asking that you register to attend any service, provided there are no changes to these plans.

Other protective measures, such as mask/face

Covering requirements and screening will remain in effect. We ask that you continue to self monitor for any symptoms of COVID and to stay home if you are feeling unwell or have been around anyone who is unwell. We look forward to seeing you again.

## **PLEDGE FORM 2022**

- Please fill your pledge form if you have not done so as to allow us to budget for 2022. Please see attached pledge form. Thank you
- **Maintaining Silence During the service:** The congregation is expected to actively participate in worship. However, God's house is a place for reverence and worship, not loud and idle conversations (between each other or on cell phones). Please, turn off cell phones and any other devices when you are attending the Liturgy. If you have a situation that requires you to speak to other parishioners, please do that quietly outside the church or downstairs in the basement. Thank you.
- Sunday school has now begun. Classes begin immediately following communion every Sunday. We are in person in the church basement.

If you would like to register for Sunday school please do so by clicking on the following link:

<https://docs.google.com/forms/d/1CLSiTwH8sSQAzxbMCKaakUzjCG2sdCI9TxS0kbtMeuk/edit>

- **Canned Foods Drive:** please bring non-perishable canned foods to donate to the needy and place them in the box located downstairs in the basement beside the stairs.

## ENVELOPES AND CALENDARS

- Please make sure to pick up your 2022 donation envelopes, and 2022 church calendar at the back of the church. Have a blessed year.

- **Safety Protocols:**

Abide by the provincial safety regulations, (sanitize your hands upon entering, wait for volunteers to seat you, always wear your mask in church and respect social distancing)

Masks can only be taken off when taking communions, you must put your mask on when you are returning to your seats

We rely on your kind cooperation. If you are not able to come, please cancel your registration.

Looking forward to praying with you.

- **Bookstore:** New icons have just arrived in our bookstore. The Bookstore is located in the church's basement. Icons are great gifts for newborn, new home, your car or your children, and Christmas gifts. Please see Colette El-Hajj or Odette Boutros to see these new icons.

## TEEN SOYO UPCOMING EVENTS

- **SOYO = Society of Orthodox Youth Organizations** We are a dynamic group of Orthodox Christians that provides teens the opportunity to grow spiritually with fellow SOYO members within the community.  
We focus on Spiritual, Fundraising, and Bonding Activities for ages 13-18

Are you between the ages of 13-18?

Do you want to get involved?

Do you want to see behind the scene photos?

Do you have any questions?

Join our WhatsApp group for direct communication for all our events.

Contact your Youth Advisors!

Angela Ghazal: (416) 720-0308 Or Fady Freiga: (647) 892-6136

You can also find us on...

Facebook @ St. George Toronto Teen SOYO

Instagram @ toronto.soyo

Email @ [toronto.soyo@gmail.com](mailto:toronto.soyo@gmail.com)

- **Kindly Submit your Contribution through the Following Methods: Connect to the Church Website [www.stgeorgeto.org](http://www.stgeorgeto.org) Click on Donate**
- **“e-transfer” [info@stgeorgeantiochianchurch.org](mailto:info@stgeorgeantiochianchurch.org) Account Name: St. George Church**
- **PayPal, or send your Cheque by Mail to: St. George Antiochian Church, 9116 Bayview Ave, Richmond Hill ON, L4B 3M9**  
Good will come to those who are generous and lend freely, who conduct their affairs with justice.  
(Psalm 112:5)

# DIVINE LITURGY VARIABLES ON SUNDAY, MARCH 13, 2022

## TONE 5 / EOTHINON 5

### FIRST SUNDAY OF GREAT LENT (SUNDAY OF ORTHODOXY)

TRANSLATION OF THE RELICS OF NIKEPHOROS, PATRIARCH OF CONSTANTINOPLE; BISHOPS POPLIAS AND MARIOS

#### \*\*DIVINE LITURGY OF ST. BASIL THE GREAT\*\*

*NOTE TO CLERGY: Remember to include this special petition in the Great Litany before the one for the head of state, as directed by the Antiochian Archdiocese.*

**Deacon: For Metropolitan Paul, Archbishop John, and for their quick release from captivity and safe return, let us pray to the Lord.**

الشَّماس: مِنْ أَجْلِ الْمَثْرُوبُولِيَّةِ بُولُسَ وَالْمِطْرَانَ  
يُوحَنَّا وَفَكَ أَسْرِهِمَا وَعَوْدَتِهِمَا سَالِمِينَ، إِلَى الرَّبِّ  
نَطْلُبُ.

#### THE FIRST ANTIPHON

The Lord is King, and hath clothed Himself with majesty. The Lord is robed; He is girded with strength. For He has established the world so that it shall never be moved.

**Refrain:** Through the intercessions of the Theotokos, O Savior, save us.

Who can utter the mighty acts of the Lord? Who can cause all his praises to be heard? Let the redeemed of the Lord say so, whom He hath redeemed from the hand of the enemy. (**Refrain**)

Glory... Both now... (**Refrain**)

الرَّبُّ قَدْ مَلَكَ، وَالْجَلالُ لَيْسَ. لَيْسَ الرَّبُّ الْقُوَّةَ  
وَتَمْنَطَقُ بِهَا. لِأَنَّهُ ثَبَّتَ الْمَسْكُونَةَ فَلَا تَتَزَعَّرِعُ.

اللازمة: بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَه، يَا مُخْلِصُ خَلِصْنَا.

مَنْ ذَا الَّذِي يُحَدِّثُ عَنْ عَظَائِمِ الرَّبِّ؟ مَنْ ذَا الَّذِي

يُحَبِّرُ بِجَمِيعِ مَدَائِحِهِ؟ لِيَقُلْ هَذَا مَقْدِيئُو الرَّبِّ الَّذِينَ

اِفْتَدَاهُمْ مِنْ أَيْدِي الْأَعْدَاءِ. (اللازمة)

الْمَجْدُ ... الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ ... (اللازمة)

#### THE SECOND ANTIPHON

Let them praise the Lord for His mercies, and for His wonderful works to the children of men.

**Refrain:** Save us, O Son of God, Who art risen from the dead; who sing to Thee. Alleluia.

Let them exalt Him in the congregation of the people, and praise Him in the seat of the elders. (**Refrain**)

The eyes of the Lord are upon them that fear Him, upon them that hope in His mercy; to hear the groaning of the prisoners, to loose the sons of the slain. (**Refrain**)

Glory... Both now... O, only begotten Son and Word of God...

فَلْيُفِيروا لِلرَّبِّ بِمَرَاحِمِهِ وَبِعَجَائِبِهِ لِبَنِي الْبَشَرِ.

اللازمة: خَلِصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ

الْأَمْوَاتِ، لِنُرْتَلَّ لَكَ. هَلْلُويَا.

لِيُعْظِمُوهُ فِي مَجْمَعِ الشُّعُوبِ وَلِيُسَبِّحُوهُ فِي مَجْلِسِ

الشُّيُوخِ. (اللازمة)

هَذَا إِنَّ عَيْنِي الرَّبِّ إِلَى الَّذِينَ يَخَافُونَهُ، الَّذِينَ يَتَوَكَّلُونَ

عَلَى رَحْمَتِهِ. لِيَسْمَعَ أَنْيْنَ الْمُعْتَقَلِينَ وَيُنْقِذَ أَبْنَاءَ

الْمَائِتِينَ. (اللازمة)

الْمَجْدُ ... الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ ... (اللازمة)

### THE THIRD ANTIPHON

Let the heavens and the earth praise Him. This is the day which the Lord hath made; let us rejoice and be glad in it. O Lord my God, I will give thanks unto Thee forever.

لُتَسَبِّحْهُ السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ. هَذَا هُوَ الْيَوْمُ الَّذِي صَنَعَهُ الرَّبُّ فَلْنَتَهَلَّلْ وَلْنَفْرَحْ بِهِ. أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهِي إِيَّاكَ أَحْمَدُ إِلَى الْأَبَدِ.

- During the Little Entrance, after the verses of the Third Antiphon, chant the Apolytikion of the **First Sunday of Great Lent**. The Eisodikon (Entrance Hymn) is "Come, let us worship... save us, O Son of God, Who art risen from the dead..." as on ordinary Sundays. After the Little Entrance, chant these hymns in the following order:

### RESURRECTIONAL APOLYTIKION IN TONE FIVE

Let us believers praise and worship the Word; coeternal with the Father and the Spirit, born of the Virgin for our salvation. For, He took pleasure in ascending the Cross in the flesh to suffer death; and to raise the dead by His glorious Resurrection.

لِنُسَبِّحْ نَحْنُ الْمُؤْمِنِينَ وَنَسْجُدُ لِلْكَامَةِ، الْمُسَاوِي لِأَبِ وَالرُّوحِ فِي الْأَزَلِيَّةِ وَعَدَمِ الْإِبْتِدَاءِ، الْمَوْلُودِ مِنَ الْعَذْرَاءِ لِحَلَاصِنَا، لِأَنَّهُ سَرَّ بِالْجَسَدِ أَنْ يَغْلِقَ عَلَى الصَّلِيبِ، وَيَحْتَمِلَ الْمَوْتَ، وَيُنْهَضَ الْمَوْتَى بِقِيَامَتِهِ الْمَجِيدَةِ.

### APOLYTIKION OF THE FIRST SUNDAY OF GREAT LENT IN TONE TWO

Thy pure image do we venerate, O good One, asking forgiveness of our sins, O Christ our God; for by Thine own will Thou didst ascend the Cross in Thy body, to save Thy creatures from the bondage of the enemy. Wherefore, with thankfulness we cry aloud to thee: Thou hast verily filled all with joy, since Thou didst come, O our Savior, to save the world.

لِصُورَتِكَ الطَّاهِرَةِ نَسْجُدُ أَيُّهَا الصَّالِحُ، طَالِبِينَ غُفْرَانَ الْخَطَايَا، أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهُنَا، لِأَنَّكَ قَبِلْتَ أَنْ تَرْتَفِعَ بِالْجَسَدِ عَلَى الصَّلِيبِ طَوْعاً، لِتُنَجِّيَ الَّذِينَ خَلَقْتَ مِنْ عُبُودِيَّةِ الْعَدُوِّ. لِذَلِكَ نَهْتِفُ إِلَيْكَ بِشُكْرِ: لَقَدْ مَلَأْتَ الْكُلَّ فَرِحاً يَا مُخْلِصِنَا، إِذْ أَتَيْتَ لِتُخَلِّصَ الْعَالَمَ.

- Now sing the apolytikion of the patron saint or feast of the temple.

### KONTAKION FOR SUNDAYS IN GREAT LENT (AND AKATHIST SATURDAY) IN TONE EIGHT

To thee, the Champion Leader, do I offer thanks of victory, O Theotokos, thou who hast delivered me from terror; but as thou that hast that power invincible, O Theotokos, thou alone can set me free: from all forms of danger free me and deliver me, that I may cry unto thee: Hail, O Bride without Bridegroom.

إِنِّي أَنَا عَبْدُكَ يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ \* أَكْتُبُ لَكَ رَايَاتِ الْعَلْبَةِ \*  
يَا جُنْدِيَّةَ مُحَامِيَّةَ \* وَأَقْدِمُ لَكَ الشُّكْرَ كَمُنْقَذَةٍ مِنْ  
الشَّادَائِدِ \* لَكِنْ بِمَا أَنْ لَكَ الْعِزَّةَ الَّتِي لَا تُحَارَبُ \*  
أَعْتَقِينِي مِنْ صُنُوفِ الشَّادَائِدِ \* حَتَّى أَصْرُخَ إِلَيْكَ:  
إِفْرَحِي يَا عَرُوساً لَا عَرُوسَ لَهَا.

### THE EPISTLE (For the First Sunday of Lent)

*Blessed art Thou, O Lord, the God of our fathers. For Thou art just in all that Thou hast done for us.*

**The Reading from the Epistle of St. Paul to the Hebrews. (11:24-26, 32-40)**  
Brethren, by faith Moses, when he was grown up,

مُبَارَكٌ أَنْتَ يَا رَبُّ إِلَهَ آبَائِنَا.  
لِأَنَّكَ عَادِلٌ فِي كُلِّ مَا صَنَعْتَ بِنَا.  
فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُولَسَ الرَّسُولِ إِلَى  
الْعِبْرَانِيِّينَ.

refused to be called the son of Pharaoh's daughter; choosing rather to share ill-treatment with the people of God, than to enjoy the pleasures of sin for a season; esteeming the reproach of the Christ greater riches than the treasures of Egypt; for he looked to the recompense of reward. And what more shall I say? For the time would fail me if I tell of Gideon, Barak, Sampson, Jephthah, of David and Samuel and all the prophets, who through faith subdued kingdoms, worked righteousness, obtained promises, stopped the mouths of lions, quenched the power of fire, escaped the edge of the sword, from weakness were made strong, became mighty in war, and turned to flight armies of the aliens. Women received their dead by resurrection, and others were tortured, not accepting their deliverance, that they might obtain a better resurrection. And others suffered mocking and scourging, and even chains and imprisonment. They were stoned, they were sawn asunder, they were tempted, they were slain with the sword; they went about in skins of sheep and goats, being destitute, afflicted, tormented (of whom the world was not worthy), wandering in deserts and mountains, and in dens and caves of the earth. And all these, having obtained a witness through their faith, did not receive the promise, since God had foreseen something better for us, that apart from us they should not be made perfect.

يا إِخْوَةَ، بِالْإِيمَانِ مُوسَى لَمَّا كَبَّرَ أَبِي أَنْ يُدْعَى ابْنًا لِابْنَةِ فِرْعَوْنَ. مُخْتَارًا الشَّقَاءَ مَعَ شَعْبِ اللَّهِ عَلَى التَّمَتُّعِ الْوَقْتِيِّ بِالْخَطِيئَةِ. وَمُعْتَبِرًا عَارَ الْمَسِيحِ غِنَىٰ أَعْظَمَ مِنْ كُنُوزِ مِصْرَ، لِأَنَّهُ نَظَرَ إِلَى الثَّوَابِ. وَمَاذَا أَقُولُ أَيْضًا؟ إِنَّهُ يَضِيقُ بِي الْوَقْتُ إِنْ أَخْبَرْتُ عَنْ جِدْعُونَ وَبَارَاقَ وَشَمْشُونَ وَبِقَاتِحَ وَدَاوُدَ وَصَمُوئِيلَ وَالْأَنْبِيَاءِ. الَّذِينَ بِالْإِيمَانِ قَهَرُوا الْمَمَالِكَ، وَعَمَلُوا الْبِرَّ، وَنَالُوا الْمَوَاعِدَ، وَسَدُّوا أَفْوَاهَ الْأَسُودِ. وَأَطْفَأُوا حِدَّةَ النَّارِ، وَنَجَّوْا مِنْ حَدِّ السَّيْفِ، وَتَقَوَّوْا مِنْ ضَعْفٍ، وَصَارُوا أَشِدَّاءَ فِي الْحَرْبِ، وَكَسَرُوا مَعْسَكَرَاتِ الْأَجَانِبِ. وَأَخَذَتْ نِسَاءٌ أَمْوَاتَهُنَّ بِالْقِيَامَةِ. وَعَذَّبَ آخَرُونَ بِتَوْتِيرِ الْأَعْضَاءِ وَالضَّرْبِ، وَلَمْ يَقْبَلُوا بِالنَّجَاةِ، لِيَحْصَلُوا عَلَى قِيَامَةٍ أَفْضَلَ. وَآخَرُونَ ذَاقُوا الْهَزْءَ وَالْجَلْدَ وَالْقَيْودَ أَيْضًا وَالسَّجْنَ. وَرُجِمُوا، وَنُشِرُوا، وَامْتَحِنُوا، وَمَاتُوا بِحَدِّ السَّيْفِ، وَسَاحُوا فِي جُلُودِ غَنَمٍ وَمَعَزٍ، وَهُمْ مُعَوَّزُونَ مُضَائِقُونَ مَجْهُودُونَ، (وَلَمْ يَكُنِ الْعَالَمُ مُسْتَحِقًّا لَهُمْ) وَكَانُوا تَائِهِينَ فِي الْبَرَارِيِّ وَالْجِبَالِ، وَالْمَغَاوِرِ وَكُهُوفِ الْأَرْضِ. فَهَؤُلَاءِ كُلُّهُمْ مَشْهُودًا لَهُمْ بِالْإِيمَانِ، لَمْ يَنَالُوا الْمَوْعِدَ. لِأَنَّ اللَّهَ سَبَقَ فَنَظَرَ لَنَا شَيْئًا أَفْضَلَ، أَنْ لَا يَكْمُلُوا بِدُونِنَا.

### THE GOSPEL (For the First Sunday of Lent)

#### The Reading from the Holy Gospel according to St. John. (1:43-51)

At that time, Jesus decided to go to Galilee. And He found Philip and said to him, "Follow Me." Now Philip was from Bethsaida, the city of Andrew and Peter. Philip found Nathanael, and said to him, "We have found Him of Whom Moses in the Law and also the Prophets wrote, Jesus of Nazareth, the son of Joseph." Nathanael said to him, "Can anything good come out of Nazareth?" Philip said to him, "Come and see." Jesus saw Nathanael coming to Him, and said of

#### فَصَلِّ شَرِيفٌ مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ يُوْحَنَّا الْإِنْجِيلِي الْبَشِيرِ، وَالتَّلْمِيزِ الطَّاهِرِ.

فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ، أَرَادَ يَسُوعُ الْخُرُوجَ إِلَى الْجَلِيلِ فَوَجَدَ فِيلِبُّسَ فَقَالَ لَهُ: اتَّبَعْنِي. وَكَانَ فِيلِبُّسُ مِنْ بَيْتِ صَيْدَا مِنْ مَدِينَةِ أَنْدَرَاوَسَ وَبَطْرُسَ. فَوَجَدَ فِيلِبُّسُ نَتْنَائِيلَ، فَقَالَ لَهُ: إِنَّ الَّذِي كَتَبَ عَنْهُ مُوسَى فِي النَّامُوسِ وَالْأَنْبِيَاءِ قَدْ وَجَدْنَاهُ، وَهُوَ يَسُوعُ بْنُ يَوْسُفَ الَّذِي مِنْ النَّاصِرَةِ. فَقَالَ لَهُ نَتْنَائِيلُ: أَمِنْ النَّاصِرَةِ يُمَكِّنُ أَنْ

him, "Behold, an Israelite indeed, in whom is no guile!" Nathanael said to Jesus, "How do you know me?" Jesus answered him, "Before Philip called you, when you were under the fig tree, I saw you." Nathanael answered Him, "Rabbi, Thou art the Son of God! Thou art the King of Israel!" Jesus answered him, "Because I said to you, I saw you under the fig tree, do you believe? You shall see greater things than these." And Jesus said to him, "Truly, truly, I say to you, you will see heaven opened, and the angels of God ascending and descending upon the Son of man."

يَكُونُ شَيْءٌ صَالِحٌ؟ فَقَالَ لَهُ فِيلِبُّسُ: تَعَالَ وَانظُرْ. فَرَأَى يَسُوعَ نَتْنَائِيلَ مُقْبِلًا إِلَيْهِ، فَقَالَ عَنْهُ: هُوَذَا إِسْرَائِيلِيُّ حَقًّا لَا غِشَّ فِيهِ. فَقَالَ لَهُ نَتْنَائِيلُ: مِنْ أَيْنَ تَعْرِفُنِي؟ أَجَابَ يَسُوعُ، وَقَالَ لَهُ: قَبْلَ أَنْ يَدْعُوكَ فِيلِبُّسُ وَأَنْتَ تَحْتَ التَّيْنَةِ رَأَيْتُكَ. أَجَابَ نَتْنَائِيلُ وَقَالَ لَهُ: يَا مُعَلِّمُ، أَنْتَ ابْنُ اللَّهِ، أَنْتَ مَلِكُ إِسْرَائِيلِ. أَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهُ: لِأَنِّي قُلْتُ لَكَ إِنِّي رَأَيْتُكَ تَحْتَ التَّيْنَةِ أَمَنْتَ؟ إِنَّكَ سَتَعَايِنُ أَعْظَمَ مِنْ هَذَا. وَقَالَ لَهُ: الْحَقُّ الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ، إِنَّكُمْ مِنَ الْآنَ تَرَوْنَ السَّمَاءَ مَفْتُوحَةً، وَمَلَائِكَةُ اللَّهِ يَصْعَدُونَ وَيَنْزِلُونَ عَلَى ابْنِ الْبَشَرِ.

- *The Divine Liturgy of St. Basil the Great continues as usual with the following variables.*

### ST. BASIL LITURGY MEGALYNARION

All creation rejoiceth in thee, O thou who art full of grace: the angelic hosts and the race of men. O hallowed temple and spiritual paradise, glory of virgins, of whom God was incarnate and became a little child, even our God who is before all the ages; for he made thy womb a throne, and thy body more spacious than the heavens. All creation rejoiceth in thee, O thou who art full of grace. Glory to thee.

إِنَّ الْبَرَايَا بِأَسْرِهَا، تَفْرَحُ بِكَ يَا مُمْتَلِئَةً نِعْمَةً: مَحَافِلُ الْمَلَائِكَةِ، وَأَجْنَاسَ الْبَشَرِ. أَيُّهَا الْهَيْكَلُ الْمُتَقَدِّسُ، وَالْفِرْدَوْسُ النَّاطِقُ، فَخْرُ الْبَتُولِيَّةِ مَرْيَمَ، الَّتِي مِنْهَا تَجَسَّدَ الْإِلَهُ، وَصَارَ طِفْلًا، وَهُوَ إِلَهُنَا الَّذِي قَبْلَ الدُّهُورِ. لِأَنَّهُ صَنَعَ مُسْتَوْدَعَكَ عَرْشًا، وَجَعَلَ بَطْنَكَ أَرْحَبَ مِنَ السَّمَاوَاتِ. لِذَلِكَ يَا مُمْتَلِئَةً نِعْمَةً، تَفْرَحُ بِكَ كُلُّ الْبَرَايَا وَتُمَجِّدُكَ.

- *Parishes are to offer the Procession of Icons around the church for the Sunday of Orthodoxy either following "Blessed be the Name of the Lord" in Divine Liturgy, or later tonight in Lenten Sunday Vespers. Take the order as found in Lenten Sunday Vespers published for tonight.*

### THE DISMISSAL

**Priest:** May He Who rose from the dead, Christ our true God, through the intercessions of His all-immaculate and all-blameless holy Mother; by the might of the Precious and Life-giving Cross; by the protection of the honorable Bodiless Powers of Heaven; at the supplication of the honorable, glorious Prophet, Forerunner and Baptist John; of the holy, glorious and all-laudable apostles; of our father among the saints, Basil the Great, archbishop of Caesarea in Cappadocia, whose Divine Liturgy we have now celebrated; of the holy,

**الكاهن:** أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهُنَا الْحَقِيقِي، يَا مَنْ قَامَ مِنَ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، بِشَفَاعَاتِ أُمَّكَ الْكُلِّيَّةِ الطَّهَارَةِ وَالْبَرِيَّةِ مِنْ كُلِّ عَيْبٍ؛ وَبِقُدْرَةِ الصَّلِيبِ الْكَرِيمِ الْمُخْيِي؛ وَبِطِلْبَاتِ الْقُوَّاتِ السَّمَاوِيَّةِ الْمُكْرَمَةِ الْعَادِمَةِ الْأَجْسَادِ؛ وَالنَّبِيِّ الْكَرِيمِ السَّابِقِ الْمَجِيدِ يُوْحَنَّا الْمَعْمَدَانِ؛ وَالْقَدِيسِينَ الْمُشْرَفِينَ الرُّسُلِ الْجَدِيرِينَ بِكُلِّ مَدِيحٍ؛ وَأَبِينَا الْجَلِيلِ فِي الْقَدِيسِينَ بَاسِيلْيُوسَ الْكَبِيرِ رَأْسِ أَسَاقِفَةِ الْقَيْصَرِيَّةِ وَكَبَادُوكْيَا كَاتِبِ هَذِهِ الْخِدْمَةِ

<p>glorious and right-victorious Martyrs; of our venerable and God-bearing Fathers; <i>of Saint N., the patron and protector of this holy community</i>; of the holy and righteous ancestors of God, Joachim and Anna; <b>of our fathers among the saints Nikephoros, patriarch of Constantinople; and bishops Poplias and Marios, whose memory we celebrate today,</b> and of all the saints: have mercy on us and save us, forasmuch as He is good and loveth mankind.</p>	<p>الشَّرِيفَةَ؛ والقَدَّيسِينَ المَجِيدِينَ الشُّهَدَاءَ المَتَّالِقِينَ بِالظَّفَرِ؛ وآبَائِنَا الأَبْرَارِ المَتَوَشِّحِينَ بالله؛ والقَدَّيسِينَ (فُلان) شَفِيعِ وَحَامِي هَذِهِ الرَّعِيَّةِ المَقَدَّسَةِ؛ والقَدَّيسِينَ الصَّدِيقِينَ يُوَاكِمُ وَحَنَّةَ جَدِّي المَسِيحِ الإِلهِ؛ ونُقُلُ رُفَاتِ آبِينَا القَدِيسِ الجَلِيلِ نِيكِيْفُورُسَ بَطْرِيْرِكِ القُسْطَنْطِينِيَّةِ، والأُسْقُفِيْنَ بونلياس وَماريوسَ، الذينَ نُقِيمُ تَذْكارَهُمُ اليَوْمَ، وَجَمِيعِ قَدِيسِيك: ارْحَمْنَا وَخَلِّصْنَا بِمَا أَنَّكَ صالِحٌ وَمُحِبٌّ لِلبَشَرِ.</p>
<p><b>Priest:</b> Through the prayers of our holy fathers, Lord Jesus Christ our God, have mercy on us and save us.</p>	<p>الكاهن: بِصَلواتِ آباءِنَا القَدَّيسِينَ، أَيُّها الرَّبُّ يَسوعُ المَسِيحُ إِلهُنَا، ارْحَمْنَا وَخَلِّصْنَا.</p>
<p><b>Choir:</b> Amen.</p>	<p>الجوق: آمين.</p>
<p><i>These texts have been prepared by the Department of Liturgics of the Antiochian Archdiocese</i>  Portions of the Archdiocesan Service Texts include texts from The Menaion, The Great Horologion, The Pentecostarion, <i>The Octoechos, The Triodion-Holy Week, and The Psalter of the Seventy</i>, which are Copyright © Holy Transfiguration Monastery, Brookline, Massachusetts, and are used with permission. All rights reserved. These works may not be further reproduced, beyond printing out a single copy for personal non-commercial use, without the prior written authorization of Holy Transfiguration Monastery.</p>	



## Lenten Calendar 2022

The Great Lent begins Monday, March 7 to Holy Sunday, April 24, 2022. During this period, we are not allowed to eat the following:

- 1) Meat and meat by-products.
- 2) Eggs, milk and dairy by-products.
- 3) Fish with backbones. (Octopus and Shell fish are allowed).
- 4) March 25, Feast of the Annunciation and April 17, Palm Sunday fish is allowed.

<b>First Week of Great Lent</b>		
Friday, March 11	6:30 pm	1 <sup>st</sup> Lenten Supper, sponsored by Men Society (Knights of St. George)
	7:30 am	1 <sup>st</sup> Akathist Hymn (Madayeh Service)
Saturday, March 12	4:00 pm	Confessions
	5:00 pm	Great Vespers
Sunday of Orthodoxy March 13	9:00 am	Orthros & Confessions
	10:30 am	Divine Liturgy of St. Basil the Great & Procession with Icons

<b>Second Week of Great Lent</b>		
Monday, March 14	7:00 pm	Great Compline
Tuesday, March 15	7:00 pm	Great Compline
Wednesday, March 16	7:00 pm	The Presanctified Divine Liturgy
Thursday, March 17	7:00 pm	Great Compline
Friday, March 18	6:30 pm	2 <sup>nd</sup> Lenten Supper, sponsored by the YAM (Young Adult Ministry) & the Teen SOYO
	7:30 am	2 <sup>nd</sup> Akathist Hymn (Madayeh Service)
Saturday, March 19	10:00 am	Divine Liturgy – Saturday of Souls
	4:00 pm	Confessions
	5:00 pm	Great Vespers
Sunday of St. Gregory Palamas, March 20	9:00 am	Orthros & Confessions
	10:30 am	Divine Liturgy of St. Basil the Great

<b>Third Week of Great Lent</b>		
Monday, March 21	7:00 pm	Great Compline
Tuesday, March 22	7:00 pm	Great Compline
Wednesday, March 23	7:00 pm	The Presanctified Divine Liturgy
Thursday, March 24	7:00 pm	Great Vespers with Litia-Artoklasia for the Feast of the Annunciation
Friday, March 25	9:00 am	Festal Orthros
	6:00 pm	Vesperal Divine Liturgy of St. John Chrysostom for the Feast of Annunciation with the third stasis of the Akathist Hymn
	8:00 pm	3 <sup>rd</sup> Lenten Supper for the Feast of the Annunciation, sponsored by the Ladies Organization
Saturday, March 26	4:00 pm	Confessions
	5:00 pm	Great Vespers
Sunday of the Holy Cross March 27	9:00 am	Orthros & Confessions
	10:30 am	Divine Liturgy of St. Basil the Great, Followed by a Procession & Veneration of the Holy Cross

<b>Fourth Week of Great Lent</b>		
Monday, March 28	7:00 pm	Great Compline
Tuesday, March 29	7:00 pm	Great Compline
Wednesday, March 30	7:00 pm	The Presanctified Divine Liturgy
Thursday, March 31	7:00 pm	Great Compline
Friday, April 1	6:30 pm	4 <sup>th</sup> Lenten Supper, sponsored by the Order of St. Ignatius
	7:30 am	4 <sup>th</sup> Akathist Hymn (Madayeh Service)
Saturday, April 2	10:00 am	Divine Liturgy – Saturday of Souls
	4:00 pm	Confessions
	5:00 pm	Great Vespers
Sunday of St. John Climacus April 3	9:00 am	Orthros & Confessions
	10:30 am	Divine Liturgy of St. Basil the Great

<b>Fifth Week of Great Lent</b>		
Monday, April 4	7:00 pm	Great Compline
Tuesday, April 5	7:00 pm	Great Compline
Wednesday, April 6	7:00 pm	The Presanctified Divine Liturgy
Thursday, April 7	7:00 pm	Little Compline with the full Great Canon of Repentance by St. Andrew of Crete & the life of St. Mary of Egypt
Friday, April 8	6:30 pm	5 <sup>th</sup> Lenten Supper, sponsored by the Parish Council
	7:30 am	5 <sup>th</sup> Akathist Hymn (Madayeh Service)
Saturday, April 9	4:00 pm	Confessions
	5:00 pm	Great Vespers
Sunday of St. Mary of Egypt April 10	9:00 am	Orthros & Confessions
	10:30 am	Divine Liturgy of St. Basil the Great

<b>Sixth Week of Great Lent</b>		
Monday, April 11	7:00 pm	Great Compline
Tuesday, April 12	7:00 pm	Great Compline
Wednesday, April 13	7:00 pm	The Presanctified Divine Liturgy
Thursday, April 14	7:00 pm	Great Compline
Friday, April 15	10:00 am	The Presanctified Divine Liturgy
	7:00 pm	Little Compline with the Canon of the Raising of Lazarus
Lazarus Saturday, April 16	9:00 am	Orthros
	10:30 am	Divine Liturgy of St. John Chrysostom *
	4:00 pm	Confessions
	5:00 pm	Great Vespers

\*All Church School children and their parents, their Grandparents and their Godparents, will attend the Divine Liturgy on Lazarus Saturday and take Communion. Following the Liturgy, they will all have Brunch together with the Sunday School teachers.

**SCHEDULE OF SERVICES FOR PALM SUNDAY AND HOLY WEEK**

- 1) Candles for your children will be available at the Church Vestibule, donation \$5.00 per candle.
- 2) During the Divine Liturgy and the procession, you are kindly requested to keep proper decorum, let us all behave in order, in discipline and in peace so that we can pray in one mind and one heart, and that Our Lord may hear our supplications and bestow upon us His Blessings.
- 3) All beloved parishioners are requested not to park their cars in the driveways. Procession will start from the outside main door of the Church, turn left on driveway behind the building into the parking lot, around the Church back to the main door and into the Church.

<b>Palm Sunday &amp; Holy Week</b>		
Palm Sunday, April 17	9:00 am	Orthros
	10:30 am	Divine Liturgy of St. John Chrysostom, Blessings of Palms & Procession
	7:00 pm	1 <sup>st</sup> Bridegroom Orthros for Holy Monday
Great Holy Monday, April 18	10:00 am	The Presanctified Divine Liturgy
	7:00 pm	2 <sup>nd</sup> Bridegroom Orthros for Holy Tuesday
Great Holy Tuesday, April 19	10:00 am	The Presanctified Divine Liturgy
	7:00 pm	3 <sup>rd</sup> Bridegroom Orthros for Holy Wednesday
Great Holy Wednesday, April 20	10:00 am	The Presanctified Divine Liturgy
	7:00 pm	Holy Unction Service, Anointing of the Faithful with Holy Oil
Great Holy Thursday,	8:00 am	Orthros for Holy Thursday

April 21	9:00 am	Vesperal Divine Liturgy of St. Basil the Great for the Institution of the Mystical Supper of Christ
	7:00 pm	Orthros with the Twelve Passion Gospels for Holy Friday – Gospels of the Crucifixion
Great Holy Friday, April 22	10:00 am	The Great (Royal) Hours and Typika on Holy Friday
	3:00 pm	Great Vespers for Holy Saturday, the Taking-down of Christ from the Cross
	7:00 pm	Orthros with the Lamentations for Holy Saturday
Great Holy Saturday, April 23	9:00 am	Vesperal Divine Liturgy of St. Basil the Great
	10:30 pm	Resurrection (Rush) Service, Paschal Orthros and Paschal Divine Liturgy of St. John Chrysostom
Great & All-Holy Pascha, Sunday, April 24	5:00 pm	The Agape Vespers, The Baouth Service Followed by a procession
Bright Monday, Feast of Great Martyr George, April 25	9:00 am	Festal Orthros
	10:00 am	Divine Liturgy

**CHRIST IS RISEN! INDEED, HE IS RISEN!**